

# LA UNIÓN

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Jaca: trimestre. . . . Una peseta  
Fuera: semestre. . . . 2'50 "

Se publica los Jueves

ANUNCIOS

Anuncios y comunicados a precios convencionales.

No se devuelven originales, ni se publicará ninguno que no esté firmado.

PUNTO DE SUSCRIPCIÓN

Calle Mayor, núm. 32, Imprenta

SEMANARIO REGIONAL INDEPENDIENTE

Año XI  
REDACCION Y ADMINISTRACION  
Calle Mayor, 32.

JACA  
Jueves 6 Septiembre de 1917

Franqueo concertado

Toda la correspondencia a nuestro Administrador

Núm. 561

## BIBLIOGRAFIA DE LA GUERRA

### EL MUNDO BALKANICO

El mundo balkánico continúa jugando en la gran lucha de los pueblos un papel importantísimo, capital. La política oriental domina las preocupaciones de los grupos beligerantes, y esa política es desde que comenzó la guerra, la difícil incógnita de los futuros tratados de paz.

Acerca de las complicaciones de este pavoroso problema, un ingeniero francés que residió durante muchos años en los países balkánicos y ha estudiado profundamente todas las cuestiones que con ellos se relacionan, Alfonso Muzet, acaba de publicar un interesantísimo volumen, lleno de documentos inéditos, de apreciaciones tan ingeniosas como acertadas y de

sabrosas enseñanzas que aportan, indudablemente, una nueva luz sobre el estado actual de dichos pueblos.

Mr. Muzet indica especialmente con admirable precisión, los caracteres distintos de los diferentes pueblos balkánicos e insiste, con deliberado propósito, en sus orígenes, su historia y sus religiones, para deducir, en consecuencia, porqué ciertos de esos pueblos están más avanzados que sus vecinos en la obra de realización de su unidad nacional.

Estudia también por qué y cómo las divisiones políticas de los griegos son debidas, en gran parte, a la multiplicidad de las influencias locales que resultan de la partición del territorio nacional, y porqué es irremediable y fatal la decadencia de Turquía.

Y por último—y esto es lo más interesante—demuestra Alfonso

Muzet que la historia en los balkanes está constantemente influenciada, dominada debiéramos decir, por el antagonismo austro-ruso, o más generalmente por el largo duelo sostenido entre los germanos y los esclavos de Oriente.

Se ve ahora en estos dos pueblos un interés evidente de continuar apoyándose en lo sucesivo sobre la agrupación a que pertenecía Rusia. Y en lo que concierne a los otros, su interés les llevará no tardando, a tomar posición de tal forma que cuando llegue el día de la paz, puedan saber si es posible la confederación balkánica.

Afirma Muzet, con respecto a este particular que tal confederación es por ahora y lo será por mucho tiempo, un hermoso sueño, porque los odios de raza y los arrebatos con que unas y otras se manifiestan son demasiado vivos aún. Y no se concibe el equilibrio

político del «avispero balkánico», más que por la preponderancia de los elementos más aptos para asegurar la paz, es decir, la constitución de una gran Serbia frente a una Bulgaria reducida y desarmada.

La obra de Muzet tiene ahora más interés que nunca, porque la cuestión balkánica, constante preocupación de los aliados, ha sido puesta sobre el tapete en la última conferencia de París, cuyos esfuerzos principales se han dirigido a estudiar el problema político del oriente europeo, del que depende, no la solución de la guerra actual, pues esta solución obedece a elementos bien distintos, sino la estabilidad de la paz futura. Anunció Bismarck que los grandes conflictos europeos habían de tener por base la organización balkánica y no se equivocó. Es preciso delimitar bien los campos, determi-

se quiere, en el carácter aragonés; y falta de estimación para el símbolo histórico regional, y aun su total desconocimiento entre una lamentable mayoría de aragoneses.

Que el germen aristocrático, o si se quiere egòlatra, subsiste en Aragón más que en otras regiones, aunque nosotros no lo sintamos por vivir dentro de su ambiente, lo han observado y consignado los escritores extraños a nosotros que se han ocupado en estudiar las razas y comparar sus tipos, y más especialmente que otros autores el francés ROSÉEUW SAINT HILAIRE, que en el Lib. xv, Cap. 3.º de su *Histoire d'Espagne* dice, comparándonos con nuestros vecinos orientales: «Entre el catalán y el aragonés existen muchas diferencias que pueden resumirse en una sola palabra; el primero es un pueblo comerciante, el segundo un pueblo agrícola. El principio que ha dominado siempre entre los pueblos agrícolas es el aristocrático... porque el elemento constitutivo de toda aristocracia es la posesión hereditaria de la tierra, es decir, la inmovilidad: el elemento propio, por el contrario, de toda democracia es la movilidad, inherente al comercio y a las fortunas que crea». (1)

Por lo que respecta a la escasa popularidad que obtiene nuestro Escudo heráldico, no hay sino observar nuestro proceder y el de las regiones vecinas, para sacar de la comparación evidentes y dolorosas impresiones.

Navarra y Cataluña, hermanas nuestras, un mismo reino con Aragón la primera en los rudos siglos del principio de la reconquista, aliada nuestra la segunda más de trescientos años bajo un cetro común hasta entrar juntas a formar la unidad de España, ellas nos dan la pauta de lo que debe ser para cada región su insignia peculiar. (2)

(1) Es claro que no quiere esto decir que en Cataluña no haya agricultura ni aristócratas, tanto de los de abolengo como de los otros modernos que llaman *haitianos*, sino que lo que caracterizaba en su opinión a los catalanes entre los demás españoles, era su espíritu comercial.

(2) También podemos incluir al país vascongado en el concepto Na-

crea el órgano»; de igual manera la necesidad social de que las enseñanzas de la Historia alcanzasen a todos los hombres, inventó el medio de expresarlas en signos breves, enérgicos y sencillos, que si han variado de formas y de nombres en el transcurso de los siglos, han sido siempre en su esencia inmutables, como inmutable e idéntica es la misión educadora que realizan.

Los jeroglíficos, monumentos, templos y sepulcros de la edad prehistórica, después las inscripciones y lápidas conmemorativas, las monedas y los sellos, las banderas, insignias y armas de combate, recogido todo por la Heráldica para ordenarlo hábilmente en la indecible variedad de sus piezas, figuras, esmaltes y ornamentos ¿qué son más que la expresión duradera y popular de los sucesos eminentes de la Historia, para que el vulgo, que no sabe o no quiere leerlos en los libros, pueda aprenderlos y recordarlos fácilmente en los símbolos?

La necesidad ha creado el órgano, y de este modo no se frustra por falta de medio transmisor la función moralizadora de la Historia; pero ha de ser a condición de que el sujeto capaz de estas lecciones no se incapacite voluntariamente, obstinado en no ver lo que tiene a la vista o en no sentir interés por lo que a todos interesa.

Porque sucede por lo general en la época presente, que se tiene de la Heráldica un concepto erróneo, si es que se tiene alguno. Muchas personas hay, aun entre la clase selecta, que no se atreverían a confesar su ignorancia en otras materias aunque no afecten a su profesión o carrera; pero tratándose de la Heráldica creen que es de buen tono desconocerla y hasta hablar de ella con cierto desdén y chacota, porque se figuran que todo eso de cuarteles y lambrequines, escudos y cimbras, yelmos y coronas, es cosa propia nada más que de magnates linajudos o recurso de hidalgos presuntuosos para encubrir decorosamente su «haber venido a

nando la política de esos países y demarcándolos perfectamente. Invadidas hoy Servia y Rumania a costa de la aparente preponderancia de Bulgaria y casi desaparecida Turquía, ¿cómo han de quedar constituidos después de la paz, los países balkánicos? ¿Debe reconstituirse, sobre bases más sólidas, Servia? Debe conservar Bulgaria su ficticio dominio? ¿Debe seguir perteneciendo a Europa un pueblo tan incivilizado como Turquía,...

NARCISO JIRALDEZ

Apertura de curso en las Escuelas

Con la indiferencia general acostumbra a verificarse el primero del presente mes la apertura de curso en las escuelas primarias de la nación.

Acto tan trascendental, redúcese a la simple admisión de los niños en el salón escolar, prescindiendo en absoluto de solemnidades, muy puestas en razón, por tratarse de la base, del fundamento donde se levanta el magno edificio del progreso, cultura y educación españolas.

Si: la educación escolar, la instrucción de los futuros hombres, mírase, generalmente, con punible frialdad, sin considerar que, para la inmensa mayoría de los niños, es la escuela el único centro de enseñanza, en el cual reciben los útiles conocimientos que, cual poderoso faro, les sirvan de vivificante luz para atravesar serenos el mar proceloso de la vida.

Y a pesar de esto, todavía siguen considerando muchos padres al maestro como el guardador de los niños, y la escuela, ese santo lugar, origen y piedra angular de todo progreso humano, donde la ilustración tiene su

centro y la educación su trono más eminente, consideráse cual sitio resguardado y seguro, donde los niños se hallan exentos de los rigores de las estaciones extremas, evitando los destrozos de calzados y vestidos.

¿Cabe mayor aberración de sentimientos?

No es extraño, por tanto, que, por cualquier fútil pretexto dejen los padres de enviar diariamente sus hijos a la escuela, ocupándolos en vanos menesteres o abrumándolos de trabajos, muchas veces superiores a su edad, con perjuicio de su desarrollo físico, moral e intelectual.

De ahí esas innumerables faltas de asistencia que con dolor contemplan los maestros matando, si posible fuera, sus nobles entusiasmos en el cumplimiento de su deber, al ver esa horrible ceguera de tantos padres que no ven los gravísimos perjuicios que en todos los órdenes ocasionan con su culpable conducta a los tiernos retoños de su corazón.

Por estas justas razones de todos conocidas, e interpretando los altruistas anhelos y no desmentido celo de los maestros de ambos sexos de la ciudad, yo, el último de todos, ruego encarecidamente a nuestro digno Ayuntamiento y Junta local de primera enseñanza, haga ver a esos indiferentes padres la obligación sagrada que sobre sus hombros gravita de procurar la instrucción de sus hijos llevándolos a las escuelas primarias, castigando con fuertes multas (que la Ley les autoriza) a los cabezas de familia, cuyos hijos vagaren por las calles, sin causa justificada, durante las horas de clase, así como organizando varios premios a los niños cuya constancia en la asistencia escolar, fuera digna de encomio y alabanza.

Obrando así, veremos desaparecer paulatinamente la negra leyenda del analfabetismo español, ignominia y

baldón de nuestra querida patria, y algún día esas inocentes criaturas bendecirán vuestras celosas medidas en pro de su ilustración proporcionándoles el pan moral e intelectual más necesario al alma que el material al cuerpo y del que, esos pobrecitos niños se hallan tan necesitados.

Joaquín Celma  
Maestro nacional de Jaca

Telégrafos.—Sección de Huesca

ANUNCIO

Necesitando la Dirección general de Correos y Telégrafos arrendar un local para el establecimiento de la estación telegráfica y Central telefónica urbana de Jaca, se anuncia al público para conocimiento de los propietarios que tengan casas en condiciones de arriendo, pudiendo presentar proposiciones al Jefe de la estación de Jaca hasta el 20 de Septiembre.

Las cláusulas generales del arriendo serán: precio anual máximo de 700 pesetas pagadas por trimestres vencidos; tiempo de cinco años, prorrogable por la tática de año en año; aviso para el desahucio con tres meses de anticipación, prorrogable por otros tres meses para el completo desalojo del local; derecho a utilizar el tejado del edificio para colocar la torrecilla, si fuera necesaria para la entrada de los hilos de la red telefónica urbana, y que el contrato no empezará a regir hasta el 20 de febrero del año próximo.

Huesca 20 de Agosto de 1917.—El Jefe de la Sección, Adolfo de Mota.

CRONICA

LA BODA PASA...

Iba la novia encarnada; iba el novio jaquetón, con su puro en la boca... Seguían las madres en cuyos ojos el llanto ponía livores de duelo; las invitadas con sombrero unas, con manti-

lla otras, reidoras, todas ellas mirando con la simpática insolencia del que está alegre; y los invitados, entre los que sobresalía el viejo de pupilas pícaras—que es el que luego manchará más que nadie el mantel y pellizoará más que ninguno a las chicas,—y el jovencito formal, que es el pariente que más "carrera," ha hecho en la familia... codeábanse con el hombre de la pelliza, y la moza que va dispuesta a no perder ni un solo baile, y el señor obeso que está decidido a dar fin al primer panecillo con las "ordubres," como él dice, antes que sirvan la sopa...

Todos pintorescamente confundidos salieron del café, camino del merendero. El domingo empezaba con sol y acabaría con vino y piropos: ¿qué más podía dar Madrid ni qué menos debía esperarse de un casorio?...

Tosca y sin matices era la algazara de la comitiva. Solo los ojos de las ingenuas madres lloraban con verdad, justeza y hermosura.

El padre pensaba más que en la alegría ambiente en aparecer digno mostrarse blando. Y las comadres, asomadas a los portales, reían, criticaban, y en la miseria de su hoy se destapaba de improviso el esenciero del recuerdo que olía, enervantemente, a azahar...

Desapareció el alborozado cortejo. En la calle quedó como una sombra densa, como un silencio angustioso, Madrid, que había sonreído un momento, volvió a encogerse de hombros.

Después pasó otra boda. Iba la comitiva en coche. Avanzando lentos los carruajes, unos tras otros, dejaron entrever la albuza del velo de la novia; la chistera, un poco pequeña del padrino; la chaquetilla encendida de un teniente de húsares; sombreros de terciopelo, "lloronas," lánguidas, y, bajo ellas—más relámpago que ha amane-

menos. Otros hay que ni aun esto piensan: hombres de regular cultura que no hacen mal papel en conversaciones que se eleven un poco sobre lo vulgar, ignoran en absoluto lo más rudimentario de la Heráldica: y llevando monedas en el bolsillo, y comprando papel timbrado para sus contratos, y viendo los sellos y membretes de los pliegos oficiales, y pagando licencias, cédulas y títulos, no se dan cuenta de que llevan y compran y ven y pagan escudos heráldicos a cada paso. (1)

Pero ni se inventó la Heráldica sólo para los potentados, ni es tan débil su influencia en la vida social que merezca quedar inadvertida por personas que se precien de cultas; toda vez que, purificada actualmente de las ampulósidades, ficciones y exclusivismo de otros tiempos, ha llegado a hacerse más asequible y popular seleccionando con arte las figuras que mejor sintetizan la historia de una nación o de una provincia.

Como la industriosa abeja que va de flor en flor tomando los elementos para fabricar su panal, así los recoge la Heráldica de todas las ciencias auxiliares de la Historia, y toma de la Numismática las insignias particulares de cada país, de la Sigilografía la disposición para colocarlas y las leyendas que las animan, de la Indumentaria los ropajes de las figuras humanas y sus diversos estilos, de la Cronología la exactitud de los tiempos, de la Ciencia militar el tipo de las armas, las

(1) Para hacer resaltar la importancia de los blasones por la diferencia que establecían entre las clases de la sociedad, decían hace dos siglos:

*Rustica progenies nescit habere modum;  
Sed vera nobilitas nescit carere modo.*

«La gente rústica no acierta a tener modales; pero las personas de alcurnia no saben prescindir de ellos». Y no hace muchos meses que decía en un discurso a la aristocracia uno de los primeros estadistas de España, (que si no es aristócrata de abolengo, lo es por derecho propio en la ciencia y en la política): Cuando alguien se ría de los que tienen blasones y los honran, preguntadle si preferiría ser descendiente de un ajusticiado.

piezas de defensa y los colores de las banderas, de la Iconografía los símbolos y atributos, de la Diplomática el orden de la etiqueta en nombres y jerarquías; viniendo a ser por esto la Heráldica no ya una tributaria más de la Historia, sino su compañera inseparable por el caudal que le presta de otras ciencias y su mejor compendio porque la vulgariza y perpetúa en sus emblemas.

Se comprenderá con facilidad que nos referimos a la Heráldica oficial, no a la particular o privada; ésta recibió a fines del siglo XVIII un golpe casi mortal, del que no se ha recuperado todavía. La oficial, en cambio, sigue viviendo floreciente después de aquella tormenta, más estimada tal vez por las modernas democracias como vínculo común de todas las clases, que lo fuera antes de la famosa Revolución, cuando multitud de familias privilegiadas dedicaban toda su veneración a los blasones propios, puesto que ellos las eximían de ciertos tributos, les servían de título para algunas preeminencias y las diferenciaban radicalmente de la clase plebeya.

Por lo que afecta a nuestro país y a nuestro propósito, parece que en Aragón somos todos de la más alta aristocracia por lo que tenemos de indiferencia para nuestro Escudo regional.

¿Será verdad que esta condición nuestra de altivez personal es la causa de nuestro desamor hacia el símbolo común? ¿Y será verdad, en otro orden de cosas, que este individualismo aragonés, característico y alguna vez conveniente, pero nocivo cuando se opone a la unión, sea el principal obstáculo para el resurgimiento del país porque impide los avances colectivos, que son los que logran éxitos duraderos?

Puede ser que estas cualidades de nuestra raza no sean las únicas ni siquiera las principales causas del olvido en que se tienen los blasones de Aragón; pero es lo cierto que estudiando un poco el asunto nos hallamos frente a estos dos hechos: exceso de personalismo, o de espíritu aristocrático si

cido—los ojos españoles de las invitadas...

La parsimonia de los troncos, las cajas cerradas de los coches, tal cual levitón deslucido de lacayo, y la charla discreta de los convidados dieron a la alegría de la boda, ritmo y traza de entierro.

Las comadres tornaron a asomarse, y les secuestró una terrible perplejidad. Como la novia iba en coche, no comprobaron si el vestido llevaba cola o no. A punto estuvo de fracasar el cortejo. La chaquetilla del húsar reavivó eficazmente el entusiasmo. Los demás carruajes pasaron en silencio. ¡Caramba! ¡Qué casqueteo tan fúnebre el de los caballos!

Pero, tras los visillos de los cuartos principales aparecieron rostros de mujer que permanecieron inmóviles, y manos hacendosas que quedaron quietas. Luego, cuando el último "landeau" del cortejo se perdió calle abajo, los visillos cayeron con lentitud de telón.

Una boda que pasa—alborote a las comadres de la acera o paralice las manos blancas de los cuartos principales, siempre fué un grito en la casa, una canción en el pecho, algo que hace mirar al término de la calle o al comienzo... Las burguesitas saben que por una esquina asoma el novio y por la otra desaparece. ¡Simpática calle madrileña que te estremeces al verle pasar, aunque le escolte el hombre de la pelliza o el caballero de la chistera un poco pequeña! El «problema» es que no vaya solo...

Casado; ¡recuerdas la noche triste, aquella en que, en vísperas de contraer matrimonio, después de cenar con los amigos, rompiste las cartas de las "otras novias"? Y todavía a la mañana siguiente, en la sombra del cofesionario un sacerdote te preguntó si habías hecho exámen de conciencia.

E. Ramirez Angel

**MOVIMIENTO DE POBLACION EN EL PASADO MES DE AGOSTO**

**Nacimientos**

Día 9. Román Blanzaco Pérez, de Mariano y Josefa.—Día 10 Eleuterio Ubieta Mairal, de Gil y Juana.—Día 13, Luis Pérez Azón, de Santiago y Felicitana.—Día 27. Josefa Gavin López, de Andrés y Vicenta.

**Defunciones**

Día 1. Joaquina Plasencia Pérez, 44 años, escrofulismo, Ferronal 16.—Día 4. Félix Ramón Belio, 14 años, Zocotin 1.  
Día 8. Maria Roldán Aso 41 años, gastroenteritis, Carmen 12.—Día 9 Josefa Galindo Izuel, 59 años, bronconeumonía, Travesía del Viento 5.—Día 12. Antonio Ubieta Bretos, 27 años, meningitis, Angel 6.—Día 15. Ramona Jimenez Ipiens, 4 años, Atrepsia Zocotin 10.—Día 19 Miguel Tomás Aragüés, 1 mes eclampsia, Coso 13.—Día 23 Jesús Beltrán Pueyo, 2 meses, enteritis, Mayor 41.—Día 25. Fernin Betés Estallo, 30 años, Plaza de Biscós 2.

**Matrimonios**

Día 18. Manuel Pueyo Bescós, con Leonor Campo Aso.

**MELODIAS**

Fuente de agua cristalina donde un día juré amor; no cantes, que está de luto mi corazón

Fuente en que por vez primera su boca mi alma abrasó; para mi dolor tu canto es una profanación

Fuente, dime tu que oiste de amor temblando mi voz y viste mirarme en Ella con pasión;

Tu que sabes mi alegría, tu que sabes mi dolor y mustiarse mi alma has visto como una agostada flor;

Tu que has sido un elocuente testigo de mi pasión... ¡dime, cuéntame algo de Ella con tu perlineo rumor!

Cuéntame; mis impaciencias son espinas de dolor... Cuéntame fuente amorosa, testigo de mi pasión...

¡Oh, que amargo es el murmullo cristalino de tu voz! Calla fuente; apaga pronto tu canción.

El agua limpia, diáfana que arrullo a mi amor prestó, ahora son ardientes lágrimas que abrasan mi corazón.

Para mi dolor tu canto es otro nuevo dolor...

Vicente Guarido.

Septiembre de 1917.

**Viaje pintoresco**

Sin moverse del despacho, ni perder un minuto las habituales ocupaciones puede realizarse, por poco precio, una deliciosa excursión por los pintorescos parajes, que integran los trabajos del Canfranc, desde Jaca a los Arañones. Este problema lo ha resuelto el inteligente fotógrafo señor Lasheras editando un album de fotografías reproduciendo todo lo más atrayente y sugestivo de la citada zona.

Consta el album de 20 postales que son otros tantos paisajes, vistas de pueblos y linea del Canfranc, que dan cabal idea de la magnificencia de estas montañas y de los grandes alicientes que encierran para orientar hacia ellos el turismo español.

X.

**CARESTÍA DE BRAZOS**

Hacen falta brazos, se oye por doquier en las poblaciones rurales. La intensa emigración de la gente del campo en los últimos años, impulsados por la fiebra del oro, a las feraces pampas y a las urbes del Nuevo Continente ha extenuado los poblados provinciales.

Actualmente, la capitalización de los hombres del trabajo agrícola deja notar sus efectos en las piezas paniegas, en las enzarzadas fincas, en los predios hortícolas y en las explotaciones de las forestas.

Dibújase en perspectiva un estado sociólogo en el Norte de España que diferirá sensiblemente del que fué antaño. Caracterizada la repartición de la propiedad rústica por el predominio de los "minimifundios", existen localidades donde no hay distinción de clases; ni pobres ni ricos, siendo la mesocracia el estado general.

El trabajo de todos los terrenos hasta los de infima calidad, puestos en estado cultural, merced al improbo trabajo del hombre del terruño, ha dado origen a que en algunas localidades sean todos sus vecinos pequeños propietarios, haciéndose en la actualidad muy difícil encontrar brazos jornaleros que limpien las vides de las retamosas zarzas, que en las eras avienten y recojan los trillados de Ceres, que en la umbría de las selvas abatan tallados árboles, que en los vergeles hortícolas cultiven sabrosos y fragantes frutos.

No ha mucho, la escasez del jornal y la poca retribución del trabajo fueron causa del exodo de los brazos vigorosos que son riquezas patrias, mas

hoy alzado considerablemente el salario ofrécese al trabajador ancho campo de veneros esplendentes donde se lucren el recolector y el trabajador, donde los maquinismos multipliquen la producción, donde los más modernos procedimientos culturales encuentren aplicación.

Ni pobres, ni ricos, quizá las doctrinas georgistas en orden a la socialización de las explotaciones campestres hayan en algunas provincias españolas descubierto su terrenal paraíso.

De todos modos, ante la evolución actual, nótase en España fiebre de producción y de trabajo, que señalan la gran potencialidad del país en sus diversas explotaciones.

Miguel Ancil

**Gacetillas**

Quedamos, aunque otra cosa diga la desbandada de veraneantes iniciada, que el mes ideal, el de más agradables y deliciosas temperaturas en Jaca es el mes de Septiembre. Apagó el sol sus ardores—que aquí a ratos los tiene como otro sol cualquiera—y nos brindan las montañas con el grato aroma de su vegetación y de sus pinares reverdecidos por el suave chubasco de unas tormentas fecundantes y oportunas: tiene Septiembre algo especial que invita a vivir en el campo y sin embargo apenas se inicia a la vida, los que a buscar vienen tónicos para el organismo, vuélvenle, desagradecidos, la espalda porque septiembre es el canchero que echa la llave a los salones donde reina la frivolidad, se baila y se charla, se distraen las horas en dulce y amable flir. También el Ayuntamiento las tiene con septiembre, y apenas del almanaque cae el día de S. Ramón, se "descuelga", con el epílogo verbenero del verano, anunciando con el estrepito de sus fuegos de artificio y sus tracas, ha llegado el momento de liar el petate y largarse todo el mundo hacia sus cuarteles de invierno.

Algunos acatan el mandato; pero otros, más prácticos, más conocedores de nuestro clima y de nuestra tierra, prosiguen su veraneo, disfrutando de las delicias atmosféricas de septiembre, mientras en las grandes urbes se lucha todavía con los grandes inconvenientes del estío.

Durante toda la semana última el tren correo llega con notable retraso, ocasionando el trastorno consiguiente a las conducciones y peatonías postales que tienen su horario en combinación con él.

En virtud de la autorización concedida por la Dirección general del Tesoro público en telegrama fecha 22 del actual, dirigido a la Delegación de Hacienda, se amplía el plazo de la recaudación voluntaria del tercer trimestre de este año de la contribución industrial y de comercio, en todas las zonas de la provincia, hasta el día 15 del actual.

El digno jefe de Obras públicas de esta provincia, gesticó en Madrid la construcción de caminos que faciliten las comunicaciones con Ordesa, tanto por Broto como por Biescas.

También dió cuenta al señor ministro de Fomento de actos realizados por el peón caminero Felipe García, a quien el señor Vizconde de Eza ha enviado, de su bolsillo particular, 100 pesetas, mientras encuentra medio de premiar oficialmente sus servicios.

El señor Cabestany merece gratitud de la provincia por sus gestiones en pro de los intereses de ella.

Un grupo de once obreros que intentó el viernes último traspasar los pirineos en busca de trabajo en la vecina república, fué detenido por los carabineros de servicio en la zona fronteriza, cumpliendo las ordenes recientes y estrictas dictadas sobre este particular.

Los emigrantes fueron puestos a disposición de la autoridad competente.

**Carnet de sociedad**

El día 3 último falleció a los 75 años de edad la respetable y virtuosa señora Doña Escolástica Navarro, viuda de Solano.

Perteneciente a una de las más prestigiosas familias de la montaña, contaba con innumerables amistades y su carácter afable conquistóle generales simpatías.

La conducción del cadáver a su última morada y los funerales, muy solemnes, celebrados en sufragio de su alma, fueron de ello una elocuente manifestación y una espontánea demostración de las grandes simpatías que en Jaca tiene la familia de la finada.

Descanse en paz y reciban sus deudos, especialmente sus hijos entre los que se cuentan nuestro buen amigo D. Manuel Solano, culto notario de Sos y el inteligente subdelegado de veterinaria D. Dámaso Ignúcel, la expresión sincera de nuestro pesar por la pérdida que lloran.

Para posesionarse del Registro de la propiedad, para el que en ascenso ha sido recientemente nombrado, salió el martes para Barbastro nuestro buen amigo y paisano D. Lorenzo Pueyo.

Terminado en esta ciudad su veraneo regresó la semana última a su casa de Barcelona, el acreditado y rico industrial D. Antonio Caubet con su distinguida familia; para dicha capital salieron también días pasados, D. Teodoro Moreno, su distinguida esposa y bella sobrina Paquita Leante.

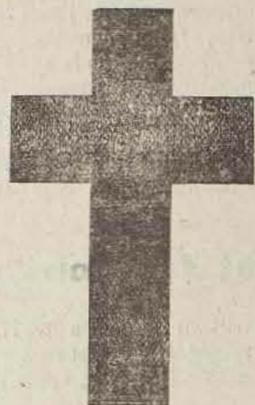
Hace unos días que se halla enfermo de algún cuidado el joven y pundonoroso capitán de Intendencia D. Ramón Ortiz, distinguido amigo nuestro. También se halla en cama retenida por indisposición que deseamos sea pasajera, la bella señorita Pepita Martín. De todas veras deseamos el pronto y total restablecimiento de ambos enfermos.

Para fijar en Jaca su residencia y terminado el viaje de novios, han llegado el joven capitán de Infantería, Ayudante de campo del General Gobernador de esta plaza, D. Salvador Cortills y su elegante esposa.

A su casa de Lerida regresó el martes el virtuoso beneficiado de aquella Catedral D. Crisanto Morillo; a Zaragoza D. Angel Lacambra con su señora y hermana Srita. Asunción Lacambra, familia del capitán del Regimiento de Galicia D. Enrique Alonso, D. Román Olivares comandante del Infante, señora e hijos, y para Melilla el joven médico militar D. Francisco Castejón Lacaustra.

En uso de licencia pasa unos días con su familia que veranea en esta ciudad, nuestro querido amigo D. Fausto Gavin Bueno, medico primero de Sanidad Militar.

En Berdún falleció el día 3 la respetable señora Doña Paula Avellana López, Vda. de Garcés Descanse en paz.



LA SEÑORA

**D.<sup>a</sup> ESCOLASTICA NAVARRO MANCHO**

Vda. de D. Manuel Solano

FALLECIO EN ESTA CIUDAD EL LUNES 3 DEL ACTUAL, A LA EDAD DE 75 AÑOS

RECIBIDOS LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA

R. I. P.

Sus apenados hijos D.<sup>a</sup> María, D. Manuel y D.<sup>a</sup> Presentación; hijo político D. Damaso Iguácel; nieta, sobrinos, primos y demás parientes, tienen el sentimiento de comunicar a sus amigos y relacionados tan sensible pérdida, rogándoles se dignen encomendar a Dios el alma de la finada, por cuya caridad quedarán sinceramente reconocidos.

Jaca 6 de Septiembre de 1917

El Ilmo. Sr. Obispo de la Diócesis ha concedido 50 días de indulgencias por cada acto de piedad y devoción que sus diocesanos practiquen en sufragio del alma de la finada.

**Colegio de Escuelas Pías de Jaca**

(DOS SIGLOS DE EXISTENCIA)

Preparación para el ingreso de casi todas las carreras.  
 Enseñanza de los seis cursos del BACHILLERATO.  
 ESCUELAS GRADUADAS GRATUITAS de primera enseñanza, con modernísimo material pedagógico, mesas unipersonales, etc.  
 Enseñanza de la MECANOGRAFIA con máquinas de los últimos modelos.  
 Enseñanza del CALCULO MERCANTIL, PARTIDA DOBLE y FRANCÉS PRACTICO y COMERCIAL, GRATIS en la Escuela Superior.  
 Abierto el curso desde 1.º de Septiembre, se admiten alumnos internos, mediopensionistas, vigilados y externos, a precios muy módicos. DIRIGIRSE: R. P. Clemente Merino, Rector del Colegio.

**BANCO DE CRÉDITO DE ZARAGOZA**

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1845  
 PLAZA DE SAN FELIPE, NUM. 8 = ZARAGOZA  
 APARTADO DE CORREOS NUM. 31

CUENTAS DE IMPOSICION EN METALICO CON INTERES.  
 LOS TIPOS DE INTERES QUE ABONA ESTE BANCO, SON: En las imposiciones a plazo fijo de un año, 3 y medio por 100. En las imposiciones a plazo fijo de seis meses, a razón de 3 por ciento anual. En las imposiciones a voluntad, a razón de 2 y medio por ciento anual.  
 Cuentas corrientes para disponer a la vista devengan 2 y 1/2 por 100 de interés  
 PRESTAMOS Y DESCUENTOS  
 Préstamos con firmas, sobre Valores, con monedas de oro, sobre Resguardos de Imposiciones hechas en este Banco. Descuento y Negociación de Letras y Efectos Comerciales. DEPOSITOS EN CUSTODIA. Compra y venta de Fondos Públicos. Pago de cupones —Cartas de Crédito— Informes comerciales comisiones, etc.

**ABONOS MINERALES**

Acaban de recibirse de varias graduaciones en el COMERCIO  
 EL SIGLO Mayor, 15 y Obispo, 1 y 3  
 JACA

**Carrero**  
 DENTISTA

En Huesca: Clínica fija.  
 —Vega Armijo, 3, 2.º  
 En Jaca: El domingo 9 y los días 16, 17, 18 y 19 de Septiembre. Mayor 27, 3.º

MESA ESCRITORIO librería y todos los muebles propios de despacho en muy buen uso, se venden en buenas condiciones. Dirigirse a esta Imprenta.

DESDE la fecha se alquila un piso amueblado en las afueras de la Puerta de San Pedro.  
 Para tratar dirigirse a Pablo Arcas, en la misma casa.

**EMPRESA DE POMPAS FUNEBRES**

FUNERARIA, BAULERIA Y EFECTOS PARA VIAJE

— DE —

**VICTORIANO CAJAL**

OBISPO, 7, JACA

Gran surtido de féretros incorruptibles de reglamento, para embalsamados a precios reducidos. Cajas moldeadas de madera y forma octógono, de todas clases y tamaños de refinado gusto. Cajas corrientes para adulto, forradas y adornadas con elegantes flecos y alegorias, desde 10 pesetas en adelante.  
 Cajas de niño, forradas con elegantes papeles y adornadas, hasta un año de edad, desde 1 peseta.  
 Construcción y venta de baules mundos y efectos para viaje. Maletas de madera, especialidad de la casa, recomendables por su economía, duración y reducido peso.

¡No confundirse! Victoriano Cajal, Obispo, 7, JACA

**BANCO ARAGONES**

DE

**SEGUROS Y CREDITO**

DOMICILIO SOCIAL:  
 COSO, 61. — Zaragoza  
 SECCION DE SEGUROS.—Seguros contra incendios en condiciones ventajosísimas y primas muy económicas.  
 SEGUROS SOBRE LA VIDA.—De varias clases, a primas muy moderadas y en condiciones sumamente liberales.  
 SECCION DE BANCA.—Operaciones de giro, compra y venta de valores, descuento de cupones y cuentas corrientes con interés  
 CAJA DE AHORROS.—Imposiciones desde una peseta. Interés anual 3 y 1/2 por 100.

SE ARRIENDA el piso 3.º de la casa calle Mayor número 59  
 Razón Comercio «El Siglo». Mayor 15.

**TALLER DE PINTURA**  
 DE

**GREGORIO MAZUQUE**

Toda clase de trabajos del arte, con esmero y a precios arreglados. Se dan presupuestos tanto para Jaca como para fuera de la localidad.

**BANCO ARAGONÉS**  
 DE SEGUROS Y CRÉDITO

Banca, Seguros y Caja de Ahorros

SECCION DE BANCA.—Compra y venta de Valores, giros y negociaciones de letras, cheques y transferencias de fondos entre la Central y Sucursales. Cobros de cupones.

Caja de Ahorros, abonando el tres y medio por ciento anual.  
 Corresponsal en Jaca

**HIJOS DE JUAN GARCIA**

SE NECESITA chico para farmacia. Dirigirse a la de la Sra. Vda. de García, en la Calle Mayor, 18 Jaca.

**CAL PARA BLANQUEAR**

se vende en los ALMACENES de Cementos, Yesos, Cañizos y demás materiales de construcción de

**CLEMENTE SERRANO**  
 VETERINARIO  
 CAMPO DEL TORO, 2, JACA

SE ARRIENDA desde la fecha el piso primero de la casa número 10 de la calle del Zocotín.  
 Dirigirse a esta Imprenta.